|  |  |
| --- | --- |
| **Onderafdeling 2. – Aandelen zonder stemrecht.** |  |
| **ARTIKEL 7:57** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. De aandelen zonder stemrecht geven toch recht op één stem per aandeel in volgende gevallen, niettegenstaande andersluidende bepaling: 1° het geval bedoeld in artikel 7:155; 2° bij omzetting van de vennootschap; 3° bij grensoverschrijdende fusie waarbij de vennootschap wordt ontbonden; 4° bij grensoverschrijdende verplaatsing van de (…) zetel overeenkomstig artikel 14:15.§ 2. In geval van uitgifte van aandelen zonder stemrecht waaraan een preferent dividend is toegekend, hebben deze aandelen toch stemrecht niettegenstaande andersluidende statutaire bepaling, een emissiebesluit of een overeenkomst, indien de preferente dividenden gedurende twee opeenvolgende boekjaren niet volledig betaalbaar werden gesteld. Het stemrecht vervalt opnieuw wanneer een dividend wordt uitgekeerd dat, bovenop het dividend van het betrokken boekjaar, gelijk is aan het bedrag van de niet uitgekeerde preferente dividenden. In geval de aandelen zonder stemrecht een verschillende kapitaalvertegenwoordigende waarde hebben, is artikel 7:51, tweede lid, van toepassing. | § 1er. Nonobstant toute disposition contraire, les actions sans droit de vote donnent néanmoins droit à une voix par action au moins dans les cas suivants: 1° dans le cas visé à l'article 7:155; 2° en cas de transformation de la société; 3° en cas de fusion transfrontalière entraînant la dissolution la société; 4° en cas de déplacement transfrontalier du siège (…) conformément à l'article 14:15.§ 2. En cas d'émission d'actions sans droit de vote auxquelles un dividende privilégié est attribué, ces actions bénéficient néanmoins d'un droit de vote, nonobstant toute disposition contraire dans les statuts, la décision d'émission ou une convention si les dividendes privilégiés n'ont pas été entièrement mis en paiement durant deux exercices successifs. Le droit de vote cesse à nouveau lorsqu'il est distribué un dividende qui, additionné au dividende de l'exercice concerné, est équivalent au montant des dividendes privilégiés non distribués.Lorsqu'elles n'ont pas toutes la même valeur représentative du capital, l'article 7:51, alinéa 2, est d'application. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:57, § 1, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:1° het woord “minstens” wordt ingevoegd tussen de woorden “recht op” en de woorden “één stem”;2° in de bepaling onder 4° wordt het woord “statutaire” opgeheven. | Dans l’article 7:57, § 1er, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:1° les mots “au moins” sont insérés entre les mots “par action” et les mots “dans les cas suivants”;2° au 4°, le mot “statutaire” est abrogé. |
| MvT 553 | De statuten van een naamloze vennootschap kunnen in meerdere stemmen voorzien. Bijgevolg wordt het woord “minstens” toegevoegd in de bepaling over de aandelen zonder stemrecht in de naamloze vennootschap, zodat de regel in de NV wordt gelijkgetrokken met de BV regel.Voorts is het, ingevolge de algemene regel dat het wetboek van toepassing is op rechtspersonen die hun statutaire zetel in België hebben (artikel 2:146 WVV), niet nodig te vermelden dat het de “statutaire” zetel betreft. Alzo wordt de doorheen het wetboek gehanteerde consistentie doorgetrokken. | Les statuts d’une société anonyme peuvent prévoir d’attacher des voix aux actions. Par conséquent, la disposition relative aux actions sans droit de vote dans la société anonyme est complétée par le mot “au moins” de sorte que la règle applicable à la SA soit alignée sur celle applicable à la SRL.  En outre, conformément à la règle générale selon laquelle le code s’applique aux personnes morales qui ont leur siège statutaire en Belgique (article 2:146 du CSA), il n’est pas nécessaire de mentionner qu’il s’agit du siège “statutaire”. La cohérence dont il est fait preuve tout au long de ce code est ainsi maintenue. |
| RvSt 553 | Artikel 102Ter verduidelijking van het idee dat de woorden “au moins” betrekking hebben op het aantal stemmen en niet op de “cas suivants” zou de Franse tekst als volgt gesteld kunnen worden:“(…) les actions sans droit de vote donnent néanmoins droit à au moins une voix par action dans les cas suivants”. In dat geval dient de Franse tekst van artikel 5:47, § 1, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen eveneens in die zin gewijzigd te worden. | Article 102Pour clarifier l’idée que les mots « au moins » se rapportent au nombre de voix et pas aux « cas suivants », le texte français pourrait être rédigé comme suit: « […] les actions sans droit de vote donnent néanmoins droit à au moins une voix par action dans les cas suivants ».Dans ce cas, la version française de l’article 5:47, § 1er, du Code des sociétés et des associations doit être modifié dans le même sens. |
| Amendement 77 bij 553 | Artikel 102De Franse tekst van de bepaling onder 1° vervangen als volgt:“1° les mots “droit à une voix par action dans les cas suivants” sont remplacés par les mots “droit à au moins une voix par action dans les cas suivants”.VERANTWOORDINGDe wijziging voorgesteld in dit artikel komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State. | Article 102Remplacer le 1° par ce qui suit :“1° les mots “droit à une voix par action dans les cas suivants” sont remplacés par les mots “droit à au moins une voix par action dans les cas suivants”.JUSTIFICATIONLa modification proposée dans cet article répond à une observation du Conseil d’État. |
| Amendement 167 bij 553 | Artikel 134De bepaling onder het 1° weglaten.VERANTWOORDINGHet amendement harmoniseert de redactie van artikel 5:47 WVV met artikel 7:57 WVV dat dezelfde strekking heeft. | Article 134Supprimer le 1°.JUSTIFICATIONL’amendement harmonise la rédaction de l’article 5:47 du CSA avec l’article 7:57 du CSA, qui a la même portée. |
| WVV | §1 De aandelen zonder stemrecht geven toch recht op één stem per aandeel in volgende gevallen, niettegenstaande andersluidende bepaling: 1° het geval bedoeld in artikel 7:155; 2° bij omzetting van de vennootschap; 3° bij grensoverschrijdende fusie waarbij de vennootschap wordt ontbonden; 4° bij grensoverschrijdende verplaatsing van de statutaire zetel overeenkomstig artikel 14:15.§ 2. In geval van uitgifte van aandelen zonder stemrecht waaraan een preferent dividend is toegekend, hebben deze aandelen toch stemrecht niettegenstaande andersluidende statutaire bepaling, een emissiebesluit of een overeenkomst, indien de preferente dividenden gedurende twee opeenvolgende boekjaren niet volledig betaalbaar werden gesteld. Het stemrecht vervalt opnieuw wanneer een dividend wordt uitgekeerd dat, bovenop het dividend van het betrokken boekjaar, gelijk is aan het bedrag van de niet uitgekeerde preferente dividenden.In geval de aandelen zonder stemrecht een verschillende kapitaalvertegenwoordigende waarde hebben, is artikel 7:51, tweede lid, van toepassing. | § 1er. Nonobstant toute disposition contraire, les actions sans droit de vote donnent néanmoins droit à une voix par action dans les cas suivants: 1° dans le cas visé à l'article 7:155; 2° en cas de transformation de la société; 3° en cas de fusion transfrontalière entraînant la dissolution la société; 4° en cas de déplacement transfrontalier du siège statutaire conformément à l'article 14:15.§ 2. En cas d'émission d'actions sans droit de vote auxquelles un dividende privilégié est attribué, ces actions bénéficient néanmoins d'un droit de vote, nonobstant toute disposition contraire dans les statuts, la décision d'émission ou une convention si les dividendes privilégiés n'ont pas été entièrement mis en paiement durant deux exercices successifs. Le droit de vote cesse à nouveau lorsqu'il est distribué un dividende qui, additionné au dividende de l'exercice concerné, est équivalent au montant des dividendes privilégiés non distribués.Lorsqu'elles n'ont pas toutes la même valeur représentative du capital, l'article 7:51, alinéa 2, est d'application. |
| Ontwerp | Art. 7:57. De aandelen zonder stemrecht geven toch recht op één stem per aandeel in volgende gevallen, niettegenstaande andersluidende bepaling: 1° het geval bedoeld in artikel 7:155; 2° bij omzetting van de vennootschap; 3° bij grensoverschrijdende fusie waarbij de vennootschap wordt ontbonden; 4° bij grensoverschrijdende verplaatsing van de statutaire zetel overeenkomstig artikel 14:15.§ 2. In geval van uitgifte van aandelen zonder stemrecht waaraan een preferent dividend is toegekend, hebben deze aandelen toch stemrecht niettegenstaande andersluidende statutaire bepaling, een emissiebesluit of een overeenkomst, indien de preferente dividenden gedurende twee opeenvolgende boekjaren niet volledig betaalbaar werden gesteld. Het stemrecht vervalt opnieuw wanneer een dividend wordt uitgekeerd dat, bovenop het dividend van het betrokken boekjaar, gelijk is aan het bedrag van de niet uitgekeerde preferente dividenden. In geval de aandelen zonder stemrecht een verschillende kapitaalvertegenwoordigende waarde hebben, is artikel 7:51, tweede lid, van toepassing. | Art. 7:57. Les actions sans droit de vote, celles-ci donnent néanmoins droit nonobstant toute disposition contraire à une voie par action dans les cas suivants: 1° dans le cas visé à l'article 7:155; 2° en cas de transformation de la société; 3° en cas de fusion transfrontalière entraînant la dissolution la société; 4° en cas de déplacement transfrontalier du siège statutaire conformément à l'article 14:15.§ 2. En cas d'émission d'actions sans droit de vote auxquelles un dividende privilégié est attribué, ces actions bénéficient néanmoins d'un droit de vote, nonobstant toute disposition contraire dans les statuts, la décision d'émission ou une convention si les dividendes privilégiés n'ont pas été entièrement mis en paiement durant deux exercices successifs. Le droit de vote cesse à nouveau lorsqu'il est distribué un dividende qui, additionné au dividende de l'exercice concerné, est équivalent au montant des dividendes privilégiés non distribués. Lorsqu'elles n'ont pas toutes la même valeur représentative du capital, l'article 7:51, alinéa 2, est d'application. |
| Voorontwerp | Art. 7:49. De aandelen zonder stemrecht geven toch recht op één stem per aandeel in volgende gevallen, niettegenstaande enige andersluidende bepaling: 1° het geval bedoeld in artikel 7:142; 2° bij omzetting van de vennootschap; 3° bij grensoverschrijdende fusie waarbij de vennootschap wordt ontbonden; 4° bij grensoverschrijdende verplaatsing van de statutaire zetel overeenkomstig artikel 9:15; 5° wanneer aan de aandelen zonder stemrecht een preferent dividend is toegekend, indien de preferente dividenden gedurende twee opeenvolgende boekjaren niet volledig betaalbaar werden gesteld. Het stemrecht vervalt opnieuw wanneer een dividend wordt uitgekeerd dat, bovenop het dividend van het betrokken boekjaar, gelijk is aan het bedrag van de niet uitgekeerde preferente dividenden.In geval de aandelen zonder stemrecht een verschillende kapitaalvertegenwoordigende waarde hebben, is artikel 7:43, tweede lid, van toepassing. | Art. 7:49. Les actions sans droit de vote, celles-ci donnent néanmoins droit nonobstant toute disposition contraire à une voie par action dans les cas suivants: 1° dans le cas visé à l'article 7:142; 2° en cas de transformation de la société; 3° en cas de fusion transfrontalière dissolvant la société; 4° en cas de déplacement transfrontalier du siège statutaire conformément à l'article 9:15; 5° lorsqu'un dividende privilégié est conféré aux actions sans droit de vote, si les dividendes privilégiés n'ont pas été entièrement mis en paiement durant deux exercices successifs. Le droit de vote cesse à nouveau lorsqu'il est distribué un dividende qui, additionné au dividende de l'exercice concerné, est équivalent au montant des dividendes privilégiés non distribués.Lorsqu'elles n'ont pas toutes la même valeur représentative du capital, l'article 7:43, alinéa 2, est d'application. |
| MvT | Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 5:47. | Il est renvoyé au commentaire de l'article 5:47. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |